**Открытый региональный конкурс исследовательских и проектных работ «Высший пилотаж. Пенза»**

**РОЛЬ АНГЛИЦИЗМОВ В СЛЕНГЕ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ**

**Секция Лингвистика**

**Автор:**

Чернышов Денис Сергеевич, ученик 10 класса

МБОУ СОШ им.М.Ю. Лермонтова с.Засечное

**Научный руководитель:**

учитель английского языка Галкина Н.С.

МБОУ СОШ им.М.Ю. Лермонтова с.Засечное

Засечное

2019г

**Содержание**

|  |  |
| --- | --- |
| Введение ……………………………………………………………………...………………...  Глава 1. Англицизмы в современном русском языке, причины заимствования слов …….  Глава 2. Необходимость использования англицизмов в речи ……………………………...  Заключение ……………………………………………………………..……………………...  Список литературы ………………………………………………..………………………….. | 3  4  8  11  12 |

**Введение**

Каждый естественный язык в процессе своего развития прибегает к заимствованию слов из других языков. Такое перенимание является результатом взаимоотношений и контактов разных народов и государств. Причина заимствование иностранной лексики обусловлена отсутствием соответствующих понятий в словарном запасе некоторых народов. В наши дни английский язык – международное средство общения. И, понятно, что использование молодежью англицизмов в повседневной жизни – это естественный процесс. Особую озабоченность вызывает тот факт, что в повседневной речи русскоговорящей молодёжи всё чаще и чаще встречаются заимствования из английского сленга и их производные, молодым людям легче выразить свои мысли и чувства при помощи средств иностранного языка. Какова же роль английских заимствований в современном русском языке, а конкретнее – в повседневной речи и сленге русскоговорящий молодежи? **Актуальность** нашего исследования заключается в том, что современное поколение употребляет множество англицизмов, даже не задумываясь о их значении и уместности в той или иной ситуации.

**Объектом** являются английские лексические единицы, употребляемые в русском языке.

**Предметом** работы является место англицизмов в сленге современной молодежи.

**Цель работы:** определить необходимость использования англицизмов.

**Задачи:**

* определить понятие термина «англицизм»;
* изучить теоретический материал по вопросу;
* изучить причины заимствования слов из английского языка;
* провести анкетирование обучающихся МБОУ СОШ им. М.Ю. Лермонтова с.Засечное, чтобы выявить их отношение к заимствованным словам;
* сравнить результаты анкетирования с результатами прошлого года

**Гипотеза** нашего исследования основана на предположении, что современный русский язык не может обойтись без слов, заимствованных из английского языка.

В своей работе мы использовали следующие **методы исследования:**

* анализ научной литературы;
* анкетирование;
* сравнение.

Работа состоит из введения, содержания, двух глав, заключения и списка литературы.

**Глава 1. Англицизмы в современном русском языке, причины заимствования слов**

В современном мире английский язык – самое главное средство международной коммуникации. Расширение международных контактов, превосходство англоязычных стран практически во всех сферах деятельности способствуют постоянному появлению английских заимствований в русском языке. Возможно, это и есть проявление «глобализации» английского языка, о которой так часто говорят и пишут сегодня. Языковеды упоминают также и такое явление, как англо-русский билингвизм, который, возможно, является следствием этой самой «глобализации» английского языка. В словаре С.И. Ожегова **англицизм** – это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова и выражения.

Конечно же, обилие в русском языке иноязычной лексики не может не волновать носителей русского языка, особенно людей старшего поколения. «Молодежь привыкает к лексическим явлениям общего русско-английского языка, тем самым, в некотором смысле, теряя самобытность и традиционность родного языка и разрушая его целостность,» - думают они. А ведь и правда, многие молодые люди считают иностранную лексику более привлекательной, престижной, модной, “звучной”: например, они произносят «селебрити», а не знаменитость; «бизнес», а не дело; «топ-менеджер», а не руководитель; «эксклюзивный», а не исключительный; «фанат», а не поклонник, «мейк-ап», а не макияж; «имидж», а не образ. Очень важно понимать, что язык не живет в изоляции от общества, в котором он развивается; заимствование слов – естественный и необходимый процесс языкового развития, и нет такого языка, который был бы совершенно свободен от иноязычных влияний. Большая часть заимствованных слов благополучно ассимилировались в русском языке и уже не воспринимаются как иностранные: президент, мэр, радио, пудинг, бисквит, сэндвич, футбол, софа и т.д.

Изучением причин заимствования иноязычных слов занимались многие лингвисты еще в начале XX в. Однако выявление причин заимствования проводилось без достаточно четкой дифференциации языковых и внешних, неязыковых, причин. Так, в работе Л. П. Крысина указывается, что Э. Рихтер основной причиной заимствования слов считает необходимость в наименовании вещей и понятий [6]. Перечисляются и другие причины, различные по своему характеру - языковые, социальные, психические, эстетические и т. п., потребность в новых языковых формах, потребность в расчленении понятий, в разнообразии средств и в их полноте, в краткости и ясности, в удобстве и т. д. Сам процесс языкового заимствования рассматривался им в неразрывной связи с культурными и иными контактами двух разных языковых обществ и как часть и результат таких контактов [2].

Слова, заимствованные из английского стали появляться во многих языках мира потому, что люди стали больше путешествовать, появился Интернет, развиваются связи между странами, усилился культурный обмен, английский язык становится международным языком общения. Употреблять англицизмы стало модно – ими молодежь стремится подражать западной культуре, хотя в обиходной речи их не так уж и много. Поэтому не стоит бояться наплыва англицизмов – это явление, скорее всего, временное.

Проводником англицизмов в русскую речь принято считать сленг**.** Он потеснил и продолжает теснить нормативную лексику. Люди привыкли к нему и порой даже не догадываются, что определенные слова не характерны для литературного языка. Порой мы не придаем значения тому, откуда они появляются в нашей жизни, а порою, что они значат.

В данном случае происходит англотизация русского языка. Молодое поколение не может не использовать английские слова в своей речи, поскольку многие из них уже давно проникли в русский язык. С одной стороны, появление новых слов расширяет словарный запас носителей языка, а с другой - утрачивается его самобытность и неповторимая красота. Слова, которые они произносят на русский манер, не всегда могут выразить то же самое, что могут выразить слова родного языка.

Сегодня лингвисты отмечают следующие источники появления в языке англицизмов:

- реклама.  Жанр рекламы является одним из основных источников англицизмов в русском языке. По мнению Т.Н. Лившиц, англицизмы в рекламе способствует появлению «иллюзии уникальности», т.е. впечатления неповторимости, значимости рекламируемого товара или услуги [6]. Немаловажную роль при этом играют англицизмы, необычность и нестандартность формы которых привлекают внимание потребителя. Во всех рекламных текстах англицизмы успешно реализовывают функцию привлечения внимания будущего потребителя к рекламируемому изделию. Отечественные рекламисты зачастую не имеют опыта, который бы позволил им создавать рекламу, соответствующую требованиям времени, и копируют англоязычную рекламу, заполняя русскоязычные рекламные тексты англицизмами: *стимер, ростер, триммер, пейджер, иммобилайзер, спойлер,шок-сенсор, локер, снукер, пул, сквош*.

- интернет. Возрастание числа пользователей Интернета привело к распространению компьютерной лексики: *homepage, e-mail, CDROM, чатиться, бит, байт, диск, курсор, флешка*.  
- кинематограф. Популярность голливудских фильмов привела к появлению новых слов в нашей лексике: *хоррор, блокбастер, вестерн, прайм-тайм, киборг, терминатор*.

- музыка. Восприятие США как центра музыкальной моды повлекло появление таких слов как: *хит, сингл, ремейк, трек, саунд-трэк, постер и т.д.*

- спортивная лексика: *боулинг, дайвинг, скейтборд, сноуборд, байкер, шейпинг, фитнес*.

- косметические термины: *лифтинг, скраб, пилинг*.

Изучив теоретический аспект работы, нами были выделены следующие группы английских заимствований:

1. **Прямые заимствования**. Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и значении, что и в языке – оригинале. Это такие слова: уик-энд – выходные, мани – деньги, кэш - наличные деньги, сертификат – подтверждающий документ, чендж – обмен и т.д.
2. **Гибриды.** Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае несколько изменяется значение иностранного слова – источника. Например, бузить (busy – беспокойный, суетливый ).
3. **Калька**. Слова иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика (меню, диск, вирус, ланч, кредит, смокинг, джинсы).
4. **Экзотизмы**. Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Отличительной особенностью этих слов является то, что они не имеют русских синонимов. Например, чипсы, хот-дог, чизбургер. К английским экзотизмам относятся слова: мисс, миссис, мистер, сэр, джентльмен, фунт стерлинг, лорд, скаут, пэр, паб, Скотланд ярд и т.д..
5. **Варваризмы.** Перенесенные на русскую почву английские слова, которые сохраняют свою фонетическую и графическую ‘иностранность’. Это слова-чужаки, резко выделяющиеся на фоне русской лексики. Они не зафиксированы словарями русского языка. Активное использование англицизмов-варваризмов стало приметой нашего времени. Например: фейс-контроль, дресс – код, ноу-хау, ху из ху, мессидж, респект, батл, хэппи энд, уикэнд, тинэйджер, ресепшин, мэйкап, релакс, юзер, он-лайн, бейби, гамблер, нон-стоп и др. Особенно популярны англицизмы в названиях ТВ передач, магазинов, клубов: ток-шоу; дог-шоу; шоу бизнес; хит–парад; фан–клуб; Брейн-ринг; Фан парк ;Сэконд- хэнд; Коуч Центр; Call-центр; Теннис Холл; Банк Хоум Кредит; Реал-кофорт; Свит Мама. К варваризмам примыкают англоязычные вкрапления в русский язык: о’кей, гуд бай, хэллоу, хай, вау, упс, ауч и т.д..
6. **Композиты**. Слова, состоящие из двух английских слов, например, секонд-хэнд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении, видео-салон – комната для просмотра фильмов.
7. **Жаргонизмы.** Слова, появившиеся вследствие искажения первоначального слова, например, лайкнуть, хаюшки, фолловить[4].

Таким образом, проанализировав весь теоретический материал, мы пришли к выводу, что причинами заимствований могут быть:

1. Общемировая тенденция к интернационализации лексического фонда;
2. Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений (ноутбук, органайзер, сканер);
3. Отсутствие соответствующего (более точного) наименования (или его проигрыш с заимствованием) - 15% новейших англицизмов прочно вошли в словарь делового человека именно в связи с отсутствием соответствующего наименования в языке-рецепторе (спонсор, спрей, дайджест, виртуальный);
4. Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (термопот – термос и чайник в одном, пиллинг-крем – крем, убирающий верхний слой кожи, квиз – радио- или телевизионная игра в вопросы и ответы на различные темы с призами);
5. Пополнение языка более выразительными средствами (имидж - вместо образ, прай-лист – вместо прейскурант, шоу – вместо представление);
6. Восприятие иноязычного слова как более престижного, “ученого”, “красиво звучащего” (презентация – вместо представление; эксклюзивный – вместо исключительный);
7. Необходимость конкретизации значения слова (сэндвич – гамбургер, фишбургер, чисбургер, чикенбургер; киллер – профессиональный убийца, убийца-наемник; плеер и проигрыватель – не эквивалентны по своей семантике).

 Все вышеприведённые примеры позволяют нам сделать вывод, что англицизмы появляются в результате влияния различных сфер жизни: власть и политика, спорт, техника, музыка и кино, ну и конечно, социальные сети и СМИ.

**Глава 2. Необходимость использования англицизмов в речи**

Увлечение англицизмами стало своеобразной модой, оно обусловлено созданными в молодежном обществе стереотипами, идеалами. Таким стереотипом нашей эпохи служит образ идеализированного американского общества, в котором уровень жизни намного выше, и высокие темпы технического прогресса ведут за собой весь мир.

И добавляя в свою речь английские заимствования, молодые люди определенным образом приближаются к этому стереотипу, приобщаются к американской культуре, стилю жизни. Но, несмотря на это, обиходная речь не испытывает чрезмерного наплыва иноязычных слов. Англицизмы, употребляемые молодежью, аттестуют ее в определенных кругах более высоко, подчеркивают уровень информированности, ее превосходство над остальными. Иностранные слова в речи молодых людей могут играть роль своеобразных цитат: термин, принадлежащий какой – либо специальной сфере, может цитироваться, сознательно обыгрываться, искажаться.

Как же реагирует общество на такое засилье англицизмов в русской речи? Мы также заинтересовались отношением молодого поколения к английским словам в русской речи, а именно обучающимися МБОУ СОШ им. М.Ю. Лермонтова с.Засечное. Нами было проведено анкетирование обучающихся трех возрастных ступеней: начальной, средней и старшей. Обучающимся были заданы вопросы по поводу их отношения к англицизмам в современном русском языке и возможности замены англицизмов русскими эквивалентами, а также представлены несколько вариантов ответов. Результаты анкетирования представлены в диаграмме.

Анкетирование показало, что большинство обучающихся положительно относятся к использованию англицизмов в речи, но в зависимости от возрастной ступени, процент снижается. Обучающиеся начального звена еще не знают этимологию слов и не понимают, откуда то или иное слово пришло в русский язык, но в процессе изучения русского и английского языков приходит понимание значения и уместности употребления заимствованных слов.

На вопрос: считают ли они возможным обойтись без английских слов в речи, 50% ответили «нет», 32% считают возможным, а 18% обучающихся считают возможным частичную замену английских слов в современном языке. Это доказывает, что современная молодежь более лояльно относится к заимствованным словам. Самыми продуктивными источниками пополнения лексического запаса молодёжи являются такие сферы, как СМИ (Интернет), техника (компьютерные технологии), поп-культура (кино, музыка).  А какие же слова они употребляют в своей речи больше всего? Мы также провели исследование на выявление самых популярных англицизмов. И оно показало, что самыми употребляемыми школьниками словами в 2017 году стали слова: изи (от английского easy – легко), окей (от английского ok – ладно, да), хеллоу (от английского hello – привет). Ниже приведен список десяти наиболее употребляемых слов с их русскими эквивалентами (см. Таблицу 1).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Слово** | **Английское слово** | **Русский эквивалент** |
| Изи | Easy | Легко |
| Окей | Ok | Да, ладно |
| Хеллоу | Hello | Привет |
| Гоу | Go | Пойдем |
| Йес | Yes | Да |
| Бай | Bye | Пока |
| Гуд | Good | Хороший |
| Плиз | Please | Пожалуйста |
| Сорри | Sorry | Извини |
| Сэнкс | Thanks | Спасибо |

Таблица 1

Проведя такое же анкетирование в этом году, у нас получились немного другие результаты. А именно, слово изи исчезло из речи подростков. Если в прошлом году 90% опрошенных употребляли это слово, то в этом году оно ни разу нам не встретилось. Мы задались вопросом с чем же связаны такие резкие перемены и что повлияло на появление и исчезновение в сленге данного слова. Итак, обратимся к причинам появления этого слова в русском языке. Слово изи в компьютерных играх значит лёгкая победа. Слово, используемое в конце игры с долей насмешки и иронии, когда игра прошла "в одни ворота", еще часто употребляется такое выражение, как изи катка.

Еще одной причиной появления этого слова в языке русскоязычной молодежи стал баттл известных реп исполнителей в 2017 году. Это английское выражение, которое можно перевести "полегче, полегче, парень".  На волне бешеной популярности баттла и послебаттловых конфликтов фразы «изи изи», «рил ток», «син эбаут ит» вошли в обиход.  Таким образом, мы можем сделать вывод, что такие заимствования легко появляются и легко исчезают из речи подростков. Спустя время они заменяются на другие англицизмы, которые становятся популярными. К таким словам можно также отнести слово хайп, которое сейчас тоже почти не употребляется. Можно назвать данное явление языковой модой.

Современное поколение активно использует заимствованные слова, с одной стороны, мы бы спокойно обошлись без таких слов, как окей, гуд, йес, бай, гоу и др. Как было сказано выше, использование таких слов в речи делает молодого человека «круче», более информированным, современнее. Но с другой стороны, англицизмы, которые уже вошли в словарь русского языка, сделали нашу жизнь проще и понятнее и от них мы уже не избавимся. Русский язык очень богатый, мы легко можем заменить то или иное понятие, но иногда использование американизма будет уместнее и правильнее. Современное общество быстро развивается, меняются тенденции. Сейчас мы наблюдаем тенденцию к упрощению всего и русский язык не стал исключением.

**Заключение**

Таким образом, рассмотрев проблему англицизмов в русском языке сегодня, мы можем сделать следующий вывод:

1. Англицизмы представляют собой интереснейший лингвистический феномен, роль которого в русском языке весьма существенна.
2. Многочисленные англицизмы, проникающие в нашу речь, – явление закономерное, отражающее экономические, политические, культурные, общественные связи и взаимоотношения России с другими странами, в частности с англоговорящими.
3. Многие люди считают, что англицизмы нарушают общепринятую языковую норму и «засоряют» русский язык. Некоторые языковеды бьют тревогу по поводу английской языковой экспансии, ведущей к постепенному вытеснению русских лексических единиц из устной речи. Однако приток заимствований в русском языке, принявший в последнее время тотальный характер, не должен расцениваться как совершенно негативное явление. С течением времени слова либо выходят из обращения и забываются, либо употребляются в ограниченных сферах (профессионализмы, сленг), либо теряют свою ‘чужеродность’ и входят в основной состав языка, таким образом, обогащая русский язык.
4. Вследствие проникновения в русскую речь англицизмов имеет место некоторое утрачивание интереса к родному языку, русской литературе и культуре.
5. Англо-русский билингвизм формирует не только западные образцы речи, но и западное мышление и западный образ жизни, в целом.
6. Русский язык следует беречь. Беречь следует и языковые средства русского языка, и там, где это возможно, обходиться только ими для выражения своих мыслей, эмоций и чувств. Употреблять англицизмы следует не всегда и не везде, и обязательно с полным осознанием их значений и уместности употребления в повседневной речи. При использовании иноязычной лексики следует помнить: изучать иностранный язык, познавать чужую культуру – это великое дело, в процессе которого необходимо также сохранять неповторимость, уникальность и своеобразие своего родного, русского языка.

**Список литературы**

1. Бегларян С.Г. Заимствование англицизмов в русском языке// Молодой ученый. – 2014 – URL: <http://www.philology.ru>
2. Брейтер М.А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы: Пособие для иностранных студентов-русистов. - Владивосток: изд-во "Диалог".
3. Голденков М.А. Современный активный английский. КАРО. СПб,2003.
4. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. // Язык и культура.- Новосибирск, 2003.-С.35-43
5. Крысин Л.П. Современный словарь иностранных слов//АСТ-Пресс, 2016
6. Крысин Л.П. О русском языке наших дней//Изменяющийся языковой мир. – Пермь, 2002 - URL: http://www.philology.ru
7. Сологуб О.П. Усвоение иноязычных структурных элементов в русском языке //Наука. Университет. 2002. Материалы Третьей научной конференции. - Новосибирск, 2002. - С. 130-134
8. Сумцова О.В. Причины использования англицизмов в русском молодежном сленге//Молодой ученый.- 2012- №4 - URL: http://www.philology.ru
9. Тиббэнам П.Дж.К вопросу о стилистической маркированности англицизмов в современном русском словоупотреблении. // Сборник филологического факультета. - Красноярск, 2001.